

**Ersatzteilliste**  
**Spare Parts List**  
**Liste des pièces de rechange**

# HD 6/13 CX

1.514-501.0	HD 5/12 CX	*EU
1.514-551.0	HD 5/12 CX PLUS	*EU
1.514-552.0	HD 5/12 CX PLUS	*CH
1.514-553.0	HD 5/12 CX PLUS	*AU
1.514-601.0	HD 6/13 CX	*EU
1.514-651.0	HD 6/13 CX PLUS	*EU

GRUPPE: 1.0 GEHAEUSE  
GROUP: 1.0 HOUSING  
GRUPPE: 1.0 BOITIER

**A1**

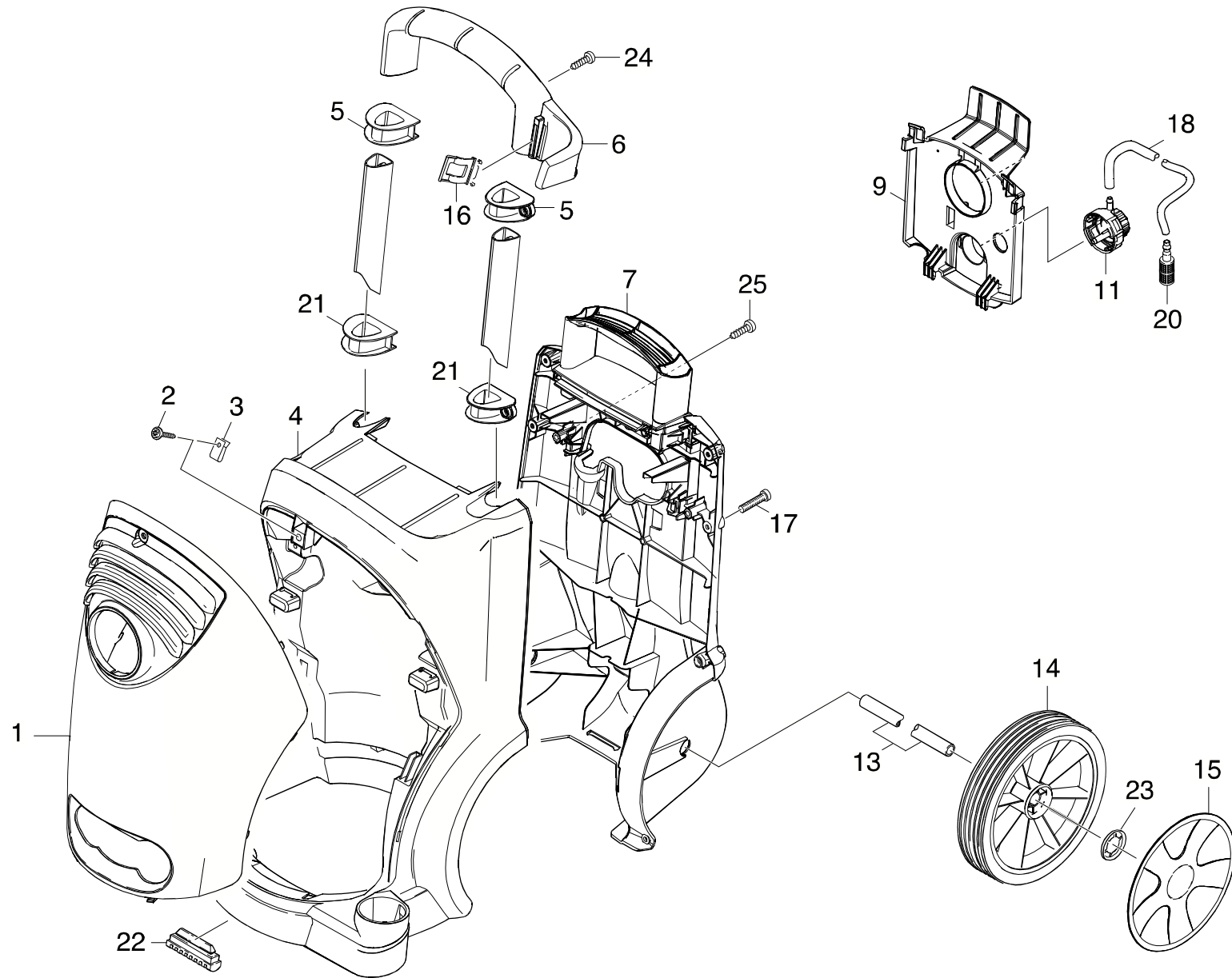
**HD 6/13 CX**

**GRUPPE: 1.0 GEHAEUSE**  
**GROUP: 1.0 HOUSING**  
**GRUPPE: 1.0 BOITIER**

GRUPPE: 1.1 GEHAEUSE  
GROUP: 1.1 HOUSING  
GRUPPE: 1.1 BOITIER

B1

HD 6/13 CX



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 1.1 GEHAEUSE  
GROUP: 1.1 HOUSING  
GROUPE: 1.1 BOITIER

C1

HD 6/13 CX

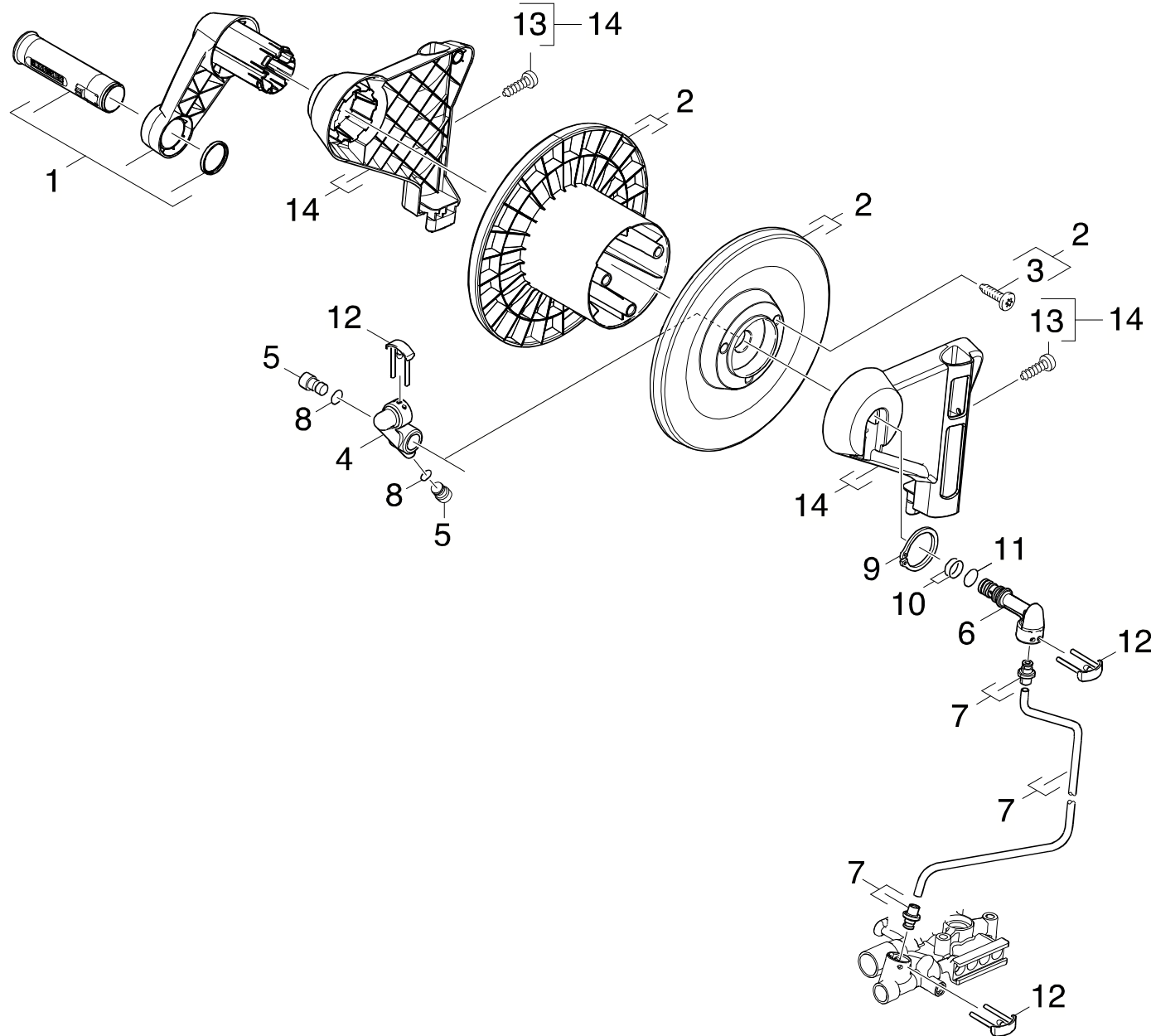
POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	GERAETEHAUBE / COVER / COUVERCLE	5.069-089.0	1
2	FL.RD.SCHR. M 6X 18 / SAUCER-HEAD SCREW / BOULON A TETE BOMBEE	6.304-099.0	1
3	STECKMUTTER / NUT / ECROU	6.310-053.0	1
4	RAHMEN / FRAME / CADRE	5.050-206.0	1
5	FUEHRUNG / GUIDE / GAINE	5.032-554.0	2
6	HANDGRIFF / HANDLE / POIGNEE	5.321-721.0	1
7	RAHMEN RUECKWAND / FRAME / CADRE	5.050-207.0	1
9	ABDECKUNG / COVER / CHAPEAU	5.032-648.0	1
11	DECKEL RM-TANK KPL. / COVER / COUVERCLE	4.063-737.0	1
13	ACHSE / AXLE / ESSIEU	5.105-399.0	1
14	RAD D200 / WHEEL / ROUE	6.435-662.0	2
15	SET / SET / KIT	4.515-103.0	1
	<b>SATZ MIT 2 STUECK/SET OF 2 PIECES/JEU AVEC 2 PIECES</b>		
16	HALTER / BRACKET / FIXATION	5.044-216.0	1
17	SCHRAUBE 5 X 20 / SCREW / VIS	7.303-108.0	10
18	SCHLAUCH DN 5 / HOSE / TUYAU FLEXIBLE	6.388-216.0	1
	<b>ALS METERWARE BESTELLEN/TO ORDER AS CUT GOODS/COMMANDE COMME MARCHANDISE AU METRE</b>		
20	FILTER MIT GEWICHT / FILTER / FILTRE	5.731-609.0	1
21	FUEHRUNG / GUIDE / GAINE	5.032-555.0	2
22	AUFLAGER / SUPPORT / SUPPORT	5.057-062.0	2
23	SICHERUNGSSCHEIBE / LOCK WASHER / RONDELLE D'ARRET	6.343-168.0	2
24	SCHRAUBE M 6X 12 / SCREW / VIS	7.303-046.0	2
25	SCHRAUBE CE M 6X 40 / SCREW / VIS	7.303-156.0	2

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 1.2 SCHLAUCHTROMMEL  
GROUP: 1.2 HOSE REEL  
GRUPPE: 1.2 TAMBOUR ENROULEUR

D1

HD 6/13 CX



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 1.2 SCHLAUCHTROMMEL  
GROUP: 1.2 HOSE REEL  
GROUPE: 1.2 TAMBOUR ENROULEUR

E1

HD 6/13 CX

POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	KURBEL KPL. / CRANK / MANIVELLE	4.481-213.0	1
2	SET / SET / KIT	4.515-104.0	1
3	SCHRAUBE 5 X 25 / SCREW / VIS	7.303-109.0	3
4	KNOTENSTUECK / MANIFOLD / FERRURE NODALE	5.427-326.0	1
5	VERSCHLUSSCHRAUBE / CLOSING SCREW / VIS DE FERMETURE	5.411-161.0	2
6	KNOTENSTUECK / MANIFOLD / FERRURE NODALE	5.427-328.0	1
7	ROHRLEITUNG KPL. / PIPELINES / CONDUITE	4.421-838.0	1
8	O-RING 6,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-703.0	2
9	S-RING 18X1,2 / SPRING CLIP / CIRCLIP	7.343-018.0	1
10	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-466.0	2
12	HAKEN / HOOK / PATERE	4.037-013.0	3
13	SCHRAUBE M 6X 12 / SCREW / VIS	7.303-046.0	2
14	SET / SET / KIT	4.515-105.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ  
GROUP: 2.0 PUMP SET  
GRUPPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE

**A2**

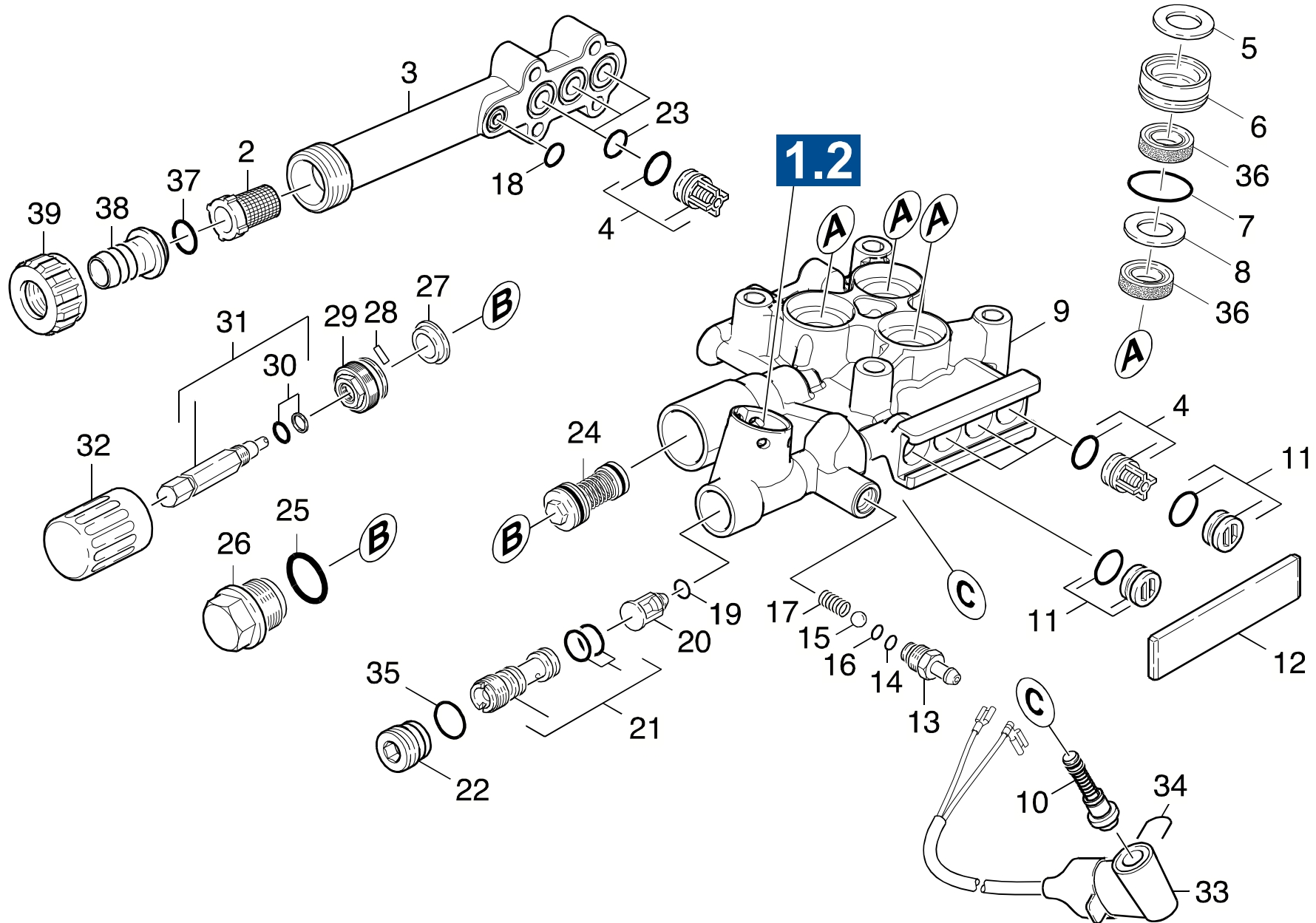
**HD 6/13 CX**

**GRUPPE: 2.0 PUMPENSATZ**  
**GROUP: 2.0 PUMP SET**  
**GRUPPE: 2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE**

GRUPPE: 2.1 ZYLINDERKOPF  
GROUP: 2.1 CYLINDER HEAD  
GRUPPE: 2.1 CULASSE

B2

HD 6/13 CX



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /



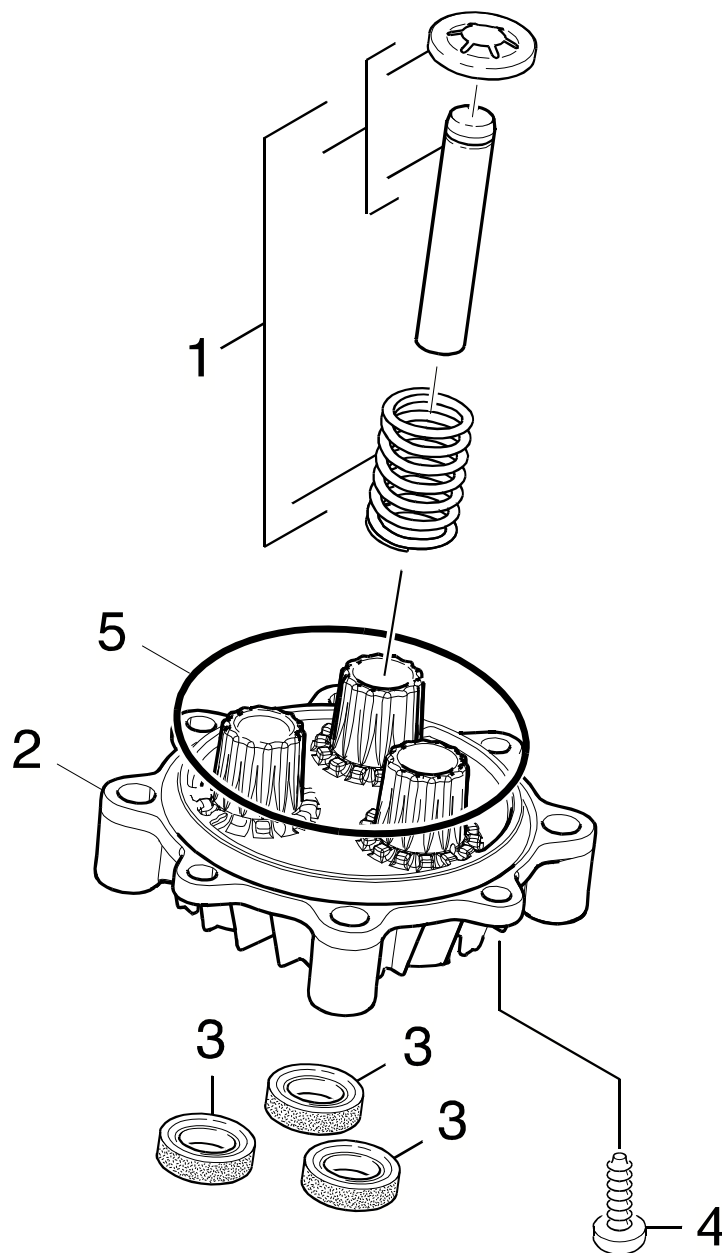
GRUPPE: 2.1 ZYLINDERKOPF  
 GROUP: 2.1 CYLINDER HEAD  
 GROUPE: 2.1 CULASSE

C2

HD 6/13 CX

POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.	POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
2	SIEB / STRAINER / CREPINE	6.414-252.0	1	30	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE <b>HD 6/13 CX</b>	6.362-468.0	1
3	SAUGDECKEL / COVER / COUVERCLE	5.064-150.0	1	31	SPINDEL KPL. / SPINDLE / PIVOT <b>HD 6/13 CX</b>	4.291-014.0	1
4	VENTIL KPL. / VALVE / SOUPAPE	4.580-311.0	6	32	GRIFF / HANDLE / POIGNEE <b>HD 6/13 CX</b>	5.321-307.0	1
5	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	5.116-093.0	3	33	SCHALTER KPL. / SWITCH / INTERRUPTEUR	4.744-168.0	1
6	BUCHSE / BUSH / DOUILLE	5.112-726.0	3	34	BUEGEL / STRAP / ETRIER	5.034-494.0	1
7	O-RING 24,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-376.0	3	35	O-RING 12,42X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-480.0	1
8	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE	5.115-721.0	3	36	NUTRING / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.365-477.0	6
9	ZYLINDERKOPF / CYLINDER HEAD / CULASSE	5.550-306.0	1	37	O-RING 13,3 X 2,4 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-078.0	1
10	ET-SET STEUERKOLBEN / SPARE PARTS SET / JEU DE PIECES DECHANGE	2.884-501.0	1	38	SCHLAUCHNIPPEL / HOSE STEM / RACCORD DE FLEXIBLE	5.443-229.0	1
11	VERSCHLUSSTOPFEN / DRAIN PLUG / BOUCHON	4.132-007.0	4	39	MUTTER / NUT / ECROU	5.310-065.0	1
12	PLATTE / PLATE / PLAQUE	5.003-983.0	1	100	PUMPENSET HD 5/12 C / PUMP SET / GROUPE DE POMPES	2.883-997.0	1
13	NIPPEL / NIPPLE / NIPPLE	5.443-355.0	1				
14	O-RING 6,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-113.0	1				
15	KUGEL 7,0 G300 / BALL / BOULE	7.401-908.0	1				
16	O-RING 5,28X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-175.0	1				
17	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-258.0	1				
18	O-RING 9,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-384.0	1				
19	O-RING 4 X 2 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-851.0	1				
20	VENTILBOLZEN RV-VEN / VALVE PIN / BOULON DE SOUPAPE	5.584-091.0	1				
21	DUESENEINSATZ / NOZZLE INSERT / INSERT DE BUSE	4.769-034.0	1				
22	VERSCHLUSSSCHRAUBE / SCREW PLUG / VIS DE FERMETURE	5.411-171.0	1				
23	O-RING 14,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-533.0	3				
24	UEBERSTROEMVENTIL / BYPASS VALVE / SOUPAPE DE TROP-PLEIN	4.591-038.0	1				
25	O-RING 18,0 X 2,0 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE <b>HD 5/12 CX</b>	6.362-989.0	1				
26	VERSCHLUSSSCHRAUBE / SCREW PLUG / VIS DE FERMETURE <b>HD 5/12 CX</b>	5.411-172.0	1				
27	HUELSE / SLEEVE / DOUILLE <b>HD 6/13 CX</b>	5.110-630.0	1				
28	KNEBELKERBS. 2,0X10 / GROOVED PIN / GOUPILLE CANNELEE <b>HD 6/13 CX</b>	7.314-629.0	1				
29	VENTILSCHRAUBE / VALVE SCREW / VIS POINTEAU (SOUP.) <b>HD 6/13 CX</b>	5.583-147.0	1				

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 2.2 GERADSCHUBFUEHRUNG  
GROUP: 2.2 THRUST GUIDANCE  
GROUPE: 2.2 BOITIER

E2

HD 6/13 CX

POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	KOLBEN KPL. / PISTON / PISTON <b>HD 5/12</b> / 1.514-501.0 / -551.0 / -552.0	4.553-230.0	3
1	KOLBEN KPL. / PISTON / PISTON <b>HD 6/13</b> / 1.514-601.0 / -651.0	4.553-231.0	3
2	GERADSCHUBFUEHRUNG / THRUST GUIDANCE / BOITIER	5.061-018.0	1
3	NUTRING 12X20X4/6 / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.365-393.0	3
4	SCHRAUBE M 6X 16 / SCREW / VIS	7.303-047.0	2
5	O-RING 75,87 X 2,62 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.363-252.0	1

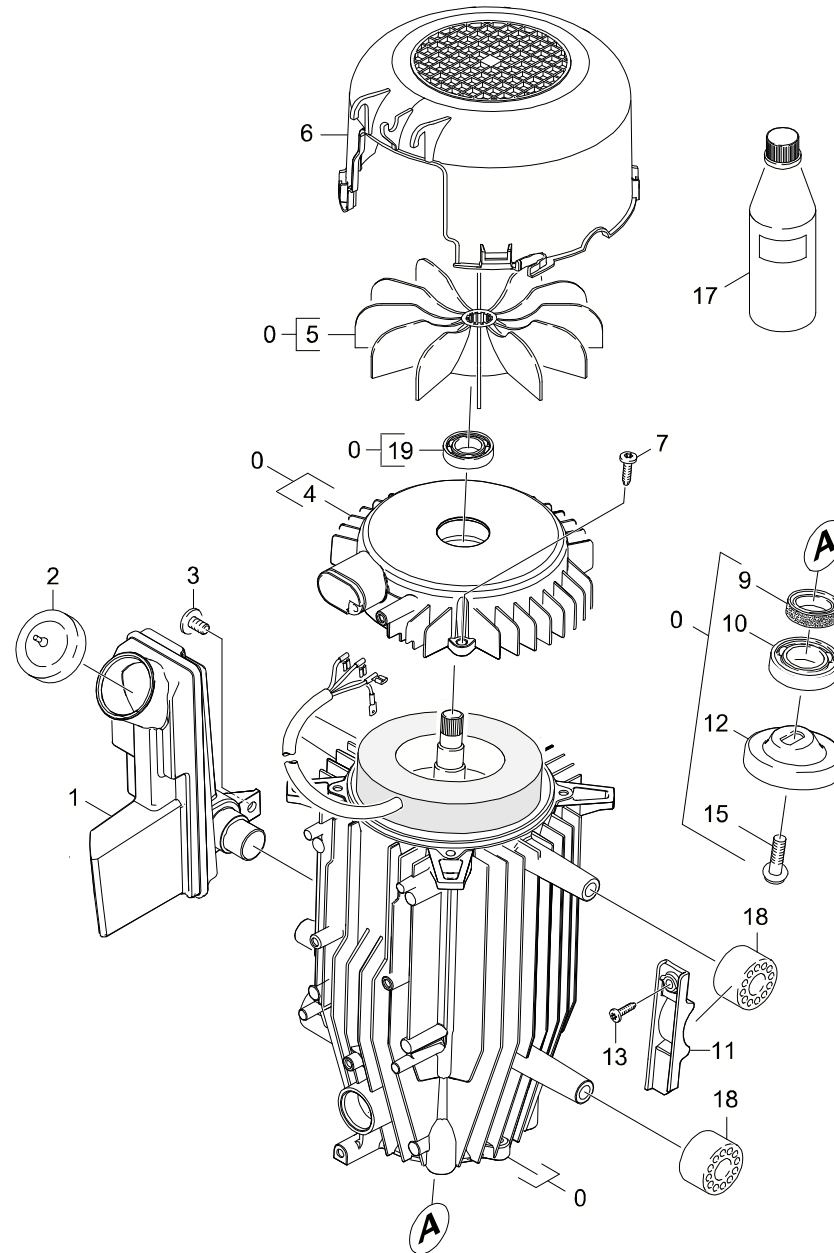
"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 3.0 MOTOR  
GROUP: 3.0 MOTOR  
GROUPE: 3.0 MOTEUR

**A3**

**HD 6/13 CX**

**GRUPPE: 3.0 MOTOR**  
**GROUP: 3.0 MOTOR**  
**GROUPE: 3.0 MOTEUR**



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 3.0 MOTOR  
GROUP: 3.0 MOTOR  
GROUPE: 3.0 MOTEUR

C3

HD 6/13 CX

POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	MOTOR KPL. / MOTOR / MOTEUR / 1.514-501.0 / -551.0 / -552.0 / -553.0	4.623-615.0	1
0	MOTOR KPL. / MOTOR / MOTEUR / 1.514-601.0 / -651.0	4.623-618.0	1
1	OELBEHAELTER / OIL TANK / RESERVOIR A HUILE	5.070-639.0	1
2	DECKEL / COVER / COUVERCLE	5.063-389.0	1
3	SCHRAUBE M 5X 15 / SCREW / VIS	6.303-153.0	1
4	B-LAGERDECKEL / BEARING COVER / CHAPEAU DE PALIER	5.094-127.0	1
5	LUEFTERRAD / BLOWER WHEEL / ROUE DE VENTILATEUR	5.600-060.0	1
6	LUFTFUEHRUNG / AIR CIRCULATION / ALIMENTATION (AIR)	5.692-070.0	1
7	SCHRAUBE M 5X 20 / SCREW / VIS	6.303-320.0	4
9	RWDR A24 X 37 X 7 / ROTARY SHAFT SEAL / JOINT (ARBRE)	7.367-001.0	1
10	KUGELLAGER 6304 SKF / BALL BEARING / ROULEMENT A BILLE	7.401-038.0	1
11	MONTAGETEIL / MOUNTING PART / PIECE MONTAGE	5.802-288.0	2
12	TAUMELSCHIEBE / SWASH PLATE / DISQUE EN NUTATION / 1.514-501.0 / -551.0 / -552.0 / -553.0	6.401-289.0	1
12	TAUMELSCHIEBE / SWASH PLATE / DISQUE EN NUTATION / 1.514-601.0 / -651.0	6.401-307.0	1
13	SCHRAUBE 5 X 20 / SCREW / VIS	7.303-108.0	2
15	SCHRAUBE M 8X 16 / SCREW / VIS	9.086-169.0	1
17	MOTORENOEL 1L / ENGINE OIL / HUILE (MOTEUR)	6.288-050.0	1
18	GUMMIPUFFER / RUBBER BUFFER / BUTOIR CAOUTCHOUC	5.767-005.0	4
19	KUGELLAGER 6202-2RS / BALL BEARING / ROULEMENT A BILLE	7.401-128.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.0 ZUBEHOER  
GROUP: 4.0 ACCESSORIES  
GRUPPE: 4.0 ACCESSOIRES

**A4**

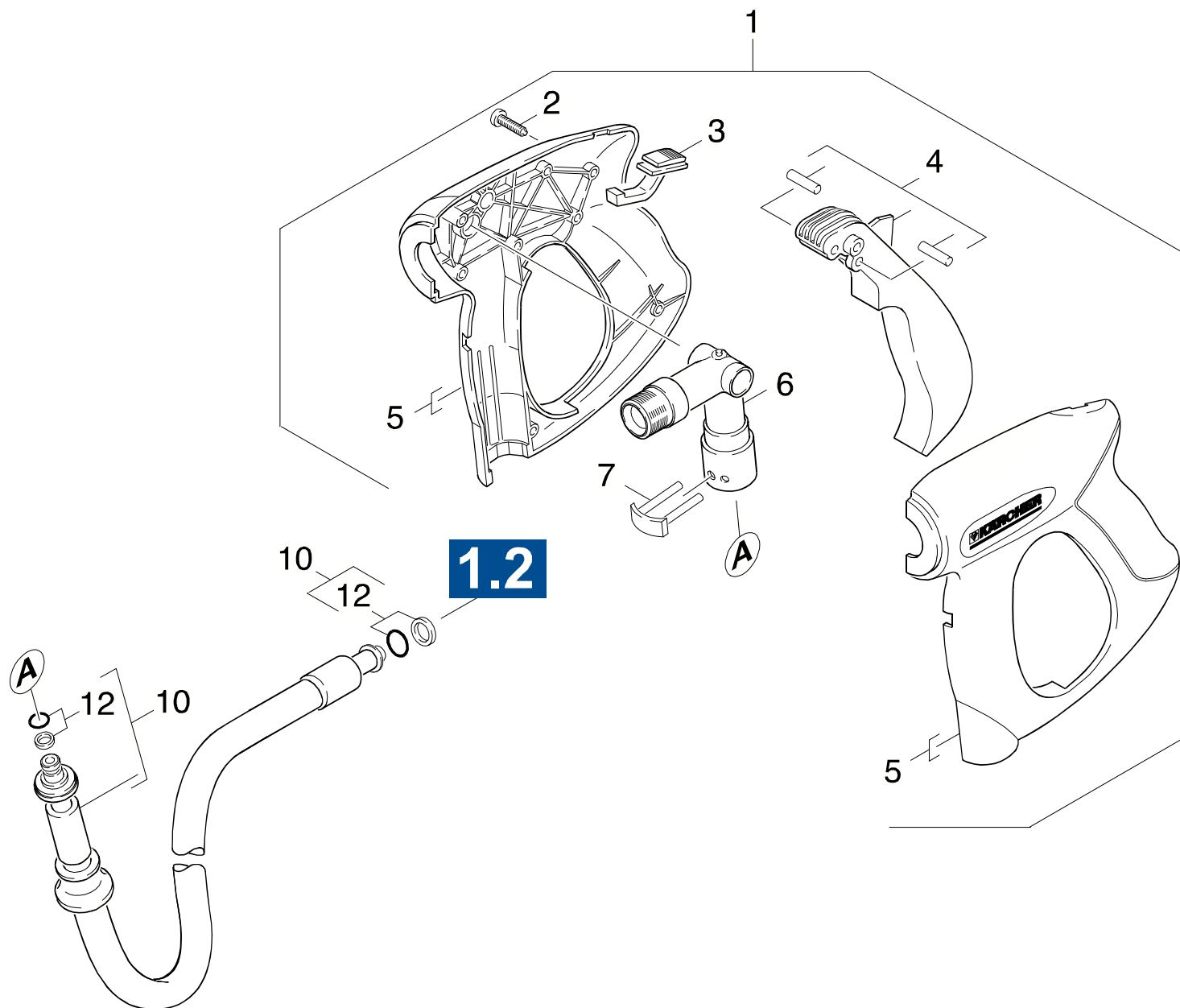
**HD 6/13 CX**

**GRUPPE: 4.0 ZUBEHOER**  
**GROUP: 4.0 ACCESSORIES**  
**GRUPPE: 4.0 ACCESSOIRES**

GRUPPE: 4.1 HANDSPRITZPISTOLE  
GROUP: 4.1 TRIGGER GUN  
GRUPPE: 4.1 POIGNEE PISTOLET

B4

HD 6/13 CX



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /



GRUPPE: 4.1 HANDSPRITZPISTOLE  
GROUP: 4.1 TRIGGER GUN  
GROUPE: 4.1 POIGNEE PISTOLET

C4

HD 6/13 CX

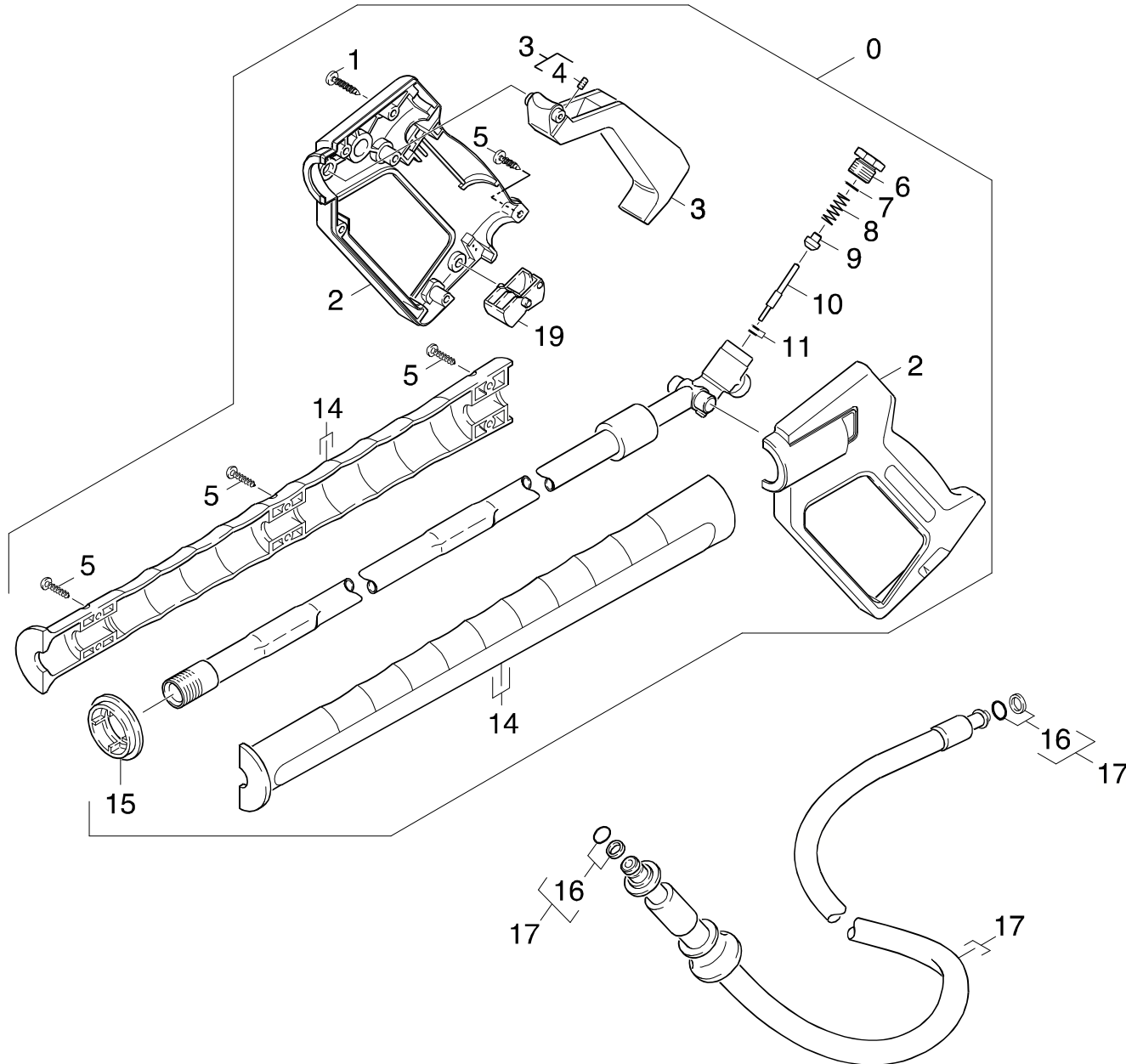
POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.
1	HANDSPRITZPISTOLE / TRIGGER GUN / POIGNEE PISTOLET / 1.514-553.0 / -601.0 / -651.0	4.775-463.0	1
2	SCHRAUBE 4 X 22 / SCREW / VIS	7.303-096.0	7
3	SCHIEBER / BOLT / VERROU	5.481-331.0	1
4	HEBEL KPL. / LEVER / LEVIER	4.481-209.0	1
5	GRIFFPAAR / HANDLES / BRANCHES POIGNEE	5.321-669.0	1
6	KNOTENSTUECK KPL. / MANIFOLD / FERRURE NODALE	4.427-215.0	1
7	HAKEN / HOOK / PATERE	4.037-013.0	1
10	HD-SCHLAUCH DN6 / HIGH PRESSURE HOSE / TUYAU FLEXIBLE HAUTE PRE.	6.391-172.0	1
11	ERSATZTEILSET / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.880-296.0	1
12	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.363-116.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.2 HANDSPRITZPISTOLE  
GROUP: 4.2 TRIGGER GUN  
GRUPPE: 4.2 POIGNEE PISTOLET

D4

HD 6/13 CX



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 4.2 HANDSPRITZPISTOLE  
GROUP: 4.2 TRIGGER GUN  
GROUPE: 4.2 POIGNEE PISTOLET

E4

HD 6/13 CX

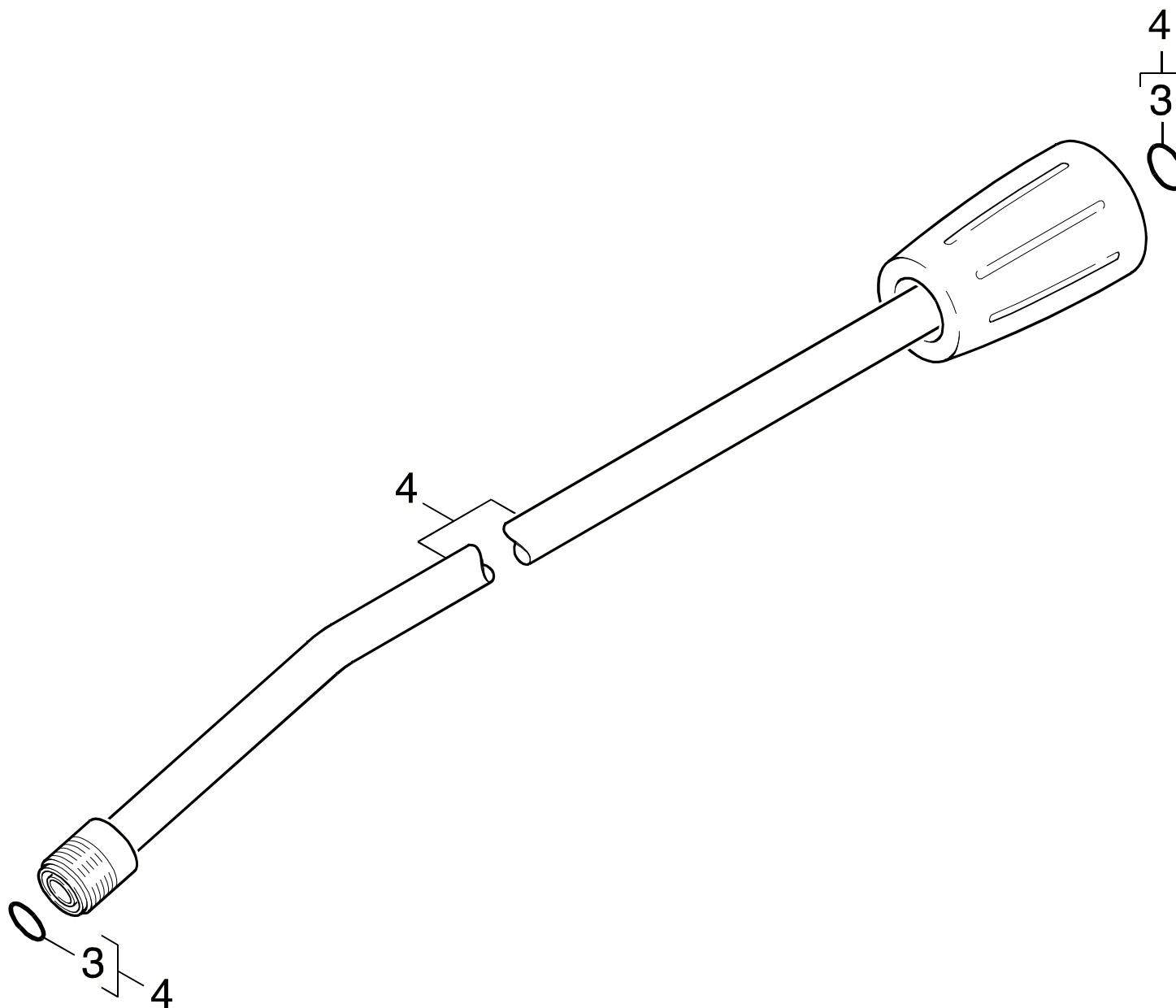
POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
0	HANDSPRITZPISTOLE / TRIGGER GUN / POIGNEE PISTOLET / 1.514-501.0 / -551.0 / -552.0	4.775-492.0	1
1	SCHRAUBE 4 X 22 / SCREW / VIS	7.303-096.0	6
2	GRIFFPAAR / HANDLES / BRANCHES POIGNEE	5.321-206.0	1
3	HEBEL / LEVER / LEVIER	4.481-050.0	1
4	GEW.STIFT M 8X 16 / THREADED PIN / VIS SANS TETE	7.307-417.0	1
5	SCHRAUBE 4 X 16 / SCREW / VIS	7.303-129.0	7
6	VERSCHLUSSCHRAUBE / CLOSING SCREW / VIS DE FERMETURE	5.411-067.0	1
7	O-RING 12,42X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-584.0	1
8	SCHRAUBENFEDER / HELICAL SPRING / RESSORT CYLINDRIQUE	5.332-157.0	1
9	VENTILTELLER / VALVE DISC / TETE DE SOUPE	5.582-058.0	1
10	STANGE / BAR / TIGE	5.107-259.0	1
11	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-571.0	1
14	GRIFFPAAR / HANDLES / BRANCHES POIGNEE	5.321-691.0	1
15	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.031-259.0	1
16	O-RING KPL./1ST.-R. / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.363-116.0	1
17	HD-SCHLAUCH DN6 / HIGH PRESSURE HOSE / TUYAU FLEXIBLE HAUTE PRE.	6.391-172.0	1
19	HEBEL / LEVER / LEVIER	5.481-052.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.3 STRAHLROHR  
GROUP: 4.3 JET PIPE  
GRUPPE: 4.3 LANCE D'INCENDIE

F4

HD 6/13 CX



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 4.3 STRAHLROHR  
GROUP: 4.3 JET PIPE  
GROUPE: 4.3 LANCE D'INCENDIE

G4

HD 6/13 CX

POS.	BENNENUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.

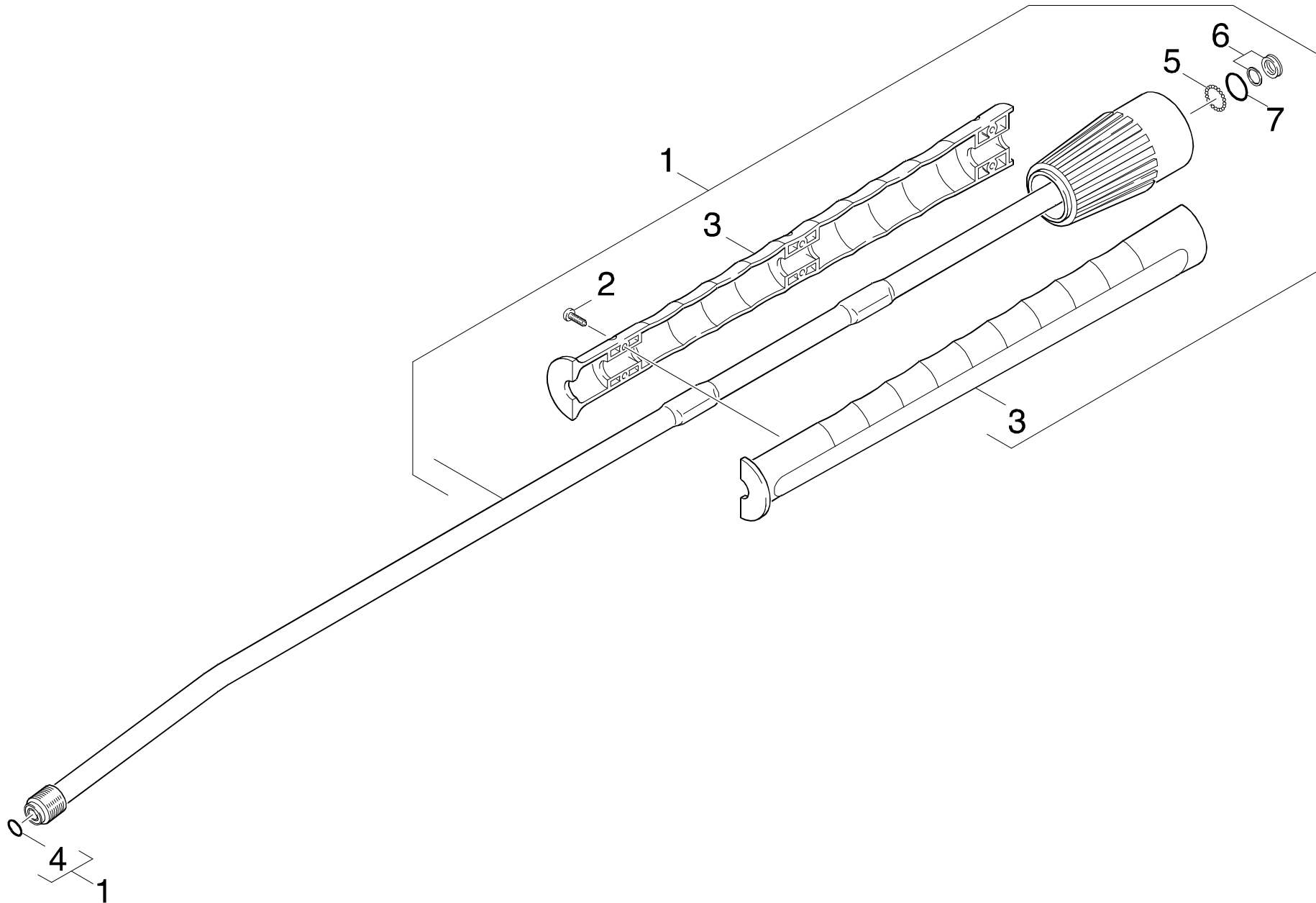
3	ERSATZTEILSET / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.880-296.0	1
4	STRAHLROHR / JET PIPE / LANCE D'INCENDIE	4.760-356.0	1
	/ 1.514-501.0 / -551.0 / -552.0		

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.4 STRAHLROHR  
GROUP: 4.4 JET PIPE  
GRUPPE: 4.4 LANCE D'INCENDIE

H4

HD 6/13 CX



Ersatzteile unter [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)

Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 4.4 STRAHLROHR  
GROUP: 4.4 JET PIPE  
GROUPE: 4.4 LANCE D'INCENDIE

I4

HD 6/13 CX

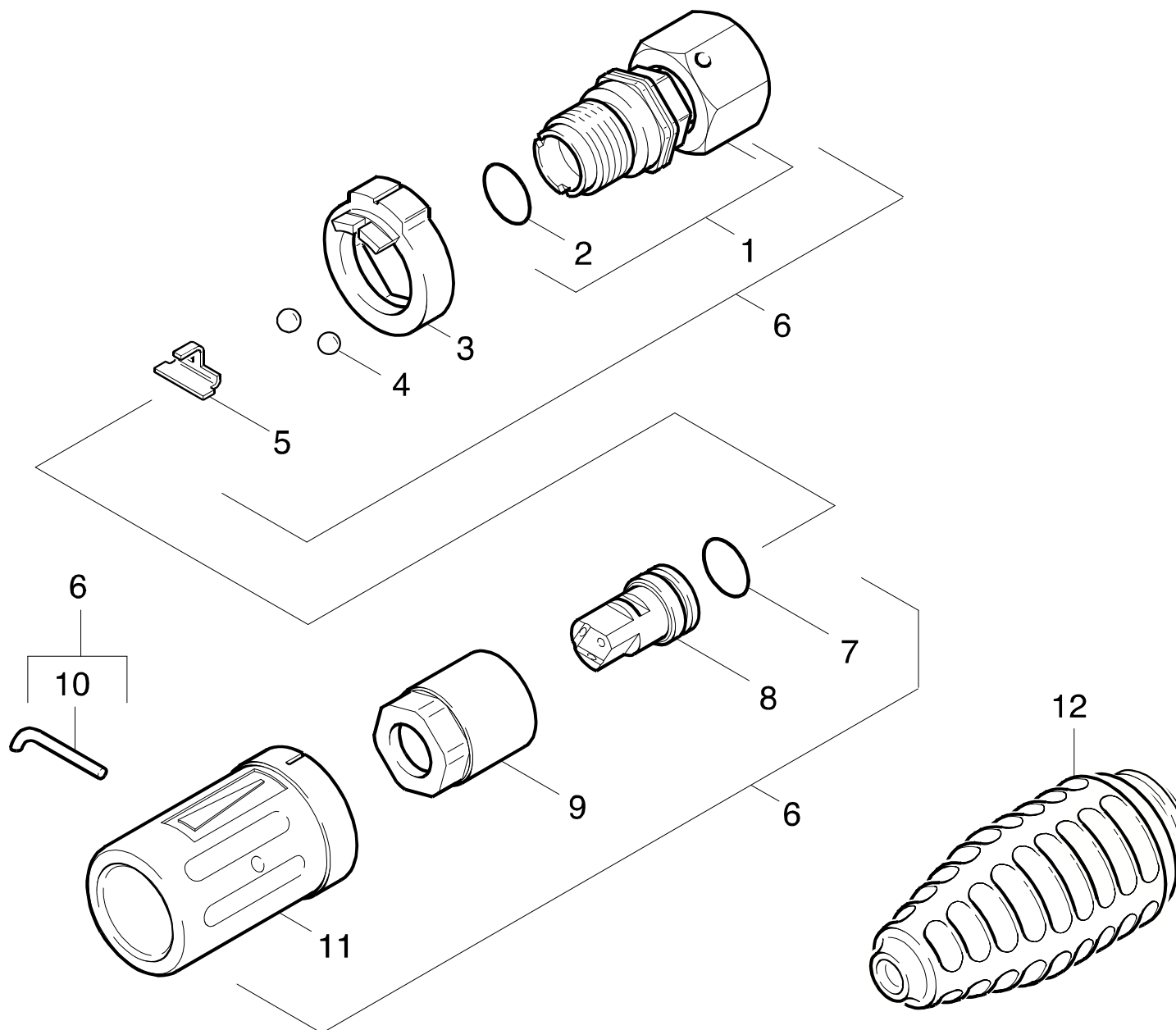
POS. ITM. POS.	BENNENUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	STRAHLROHR 840MM / JET PIPE / LANCE D'INCENDIE / 1.514-553.0 / -601.0 / -651.0	4.760-560.0	1
2	SCHRAUBE 4 X 16 / SCREW / VIS	7.303-129.0	6
3	GRIFFPAAR / HANDLES / BRANCHES POIGNEE	5.321-691.0	1
4	ERSATZTEILSET / SPARE PARTS KIT / KIT DE PIECES	2.880-296.0	1
5	KUGEL 2,5 G40 / BALL / BOULE	7.401-915.0	20
6	NUTRING KPL.1ST.R. / GROOVED RING / JOINT A LEVRES	6.362-532.0	1
7	O-RING 17,0 X 1,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-524.0	1

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 4.5 DUESE  
GROUP: 4.5 NOZZLE  
GRUPPE: 4.5 BUSE

J4

HD 6/13 CX



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /



GRUPPE: 4.5 DUESE  
GROUP: 4.5 NOZZLE  
GROUPE: 4.5 BUSE

K4

HD 6/13 CX

POS.	BENNENNUNG	TEILE-NR.	STCK
ITM.	DESCRIPTION	PART-NO.	QTY.
POS.	DESIGNATION	NO.PIECE	NBR.

1	SCHRAUBSTUTZEN / SCREW UNION / RACCORD FILETE	4.402-042.0	1
2	O-RING 14,0 X 2,5 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-460.0	1
3	FORMTEIL / MOULDED PART / PREFORME	5.030-528.0	1
4	KUGEL 5,0 KL3 / BALL / BOULE	7.401-902.0	2
5	HALTER / BRACKET / FIXATION	5.042-405.0	1
6	DREIFACHDUESE 034 / TRIPLE JET NOZZLE / GICLEUR TRIPLE	4.763-269.0	1
	<b>/ 1.514-501.0 / -551.0</b>		
6	DREIFACHDUESE 036 / TRIPLE JET NOZZLE / GICLEUR TRIPLE	4.763-987.0	1
	<b>/ 1.514-552.0 / -553.0 / -601.0 / -651.0</b>		
7	O-RING 12,42X 1,78 / GASKET / BAQUE D'ETANCHEITE	6.362-480.0	1
8	DREIFACHSTRAHLDUESE / TRIPLE JET NOZZLE / GICLEUR TRIPLE	6.415-718.0	1
	<b>/ 1.514-501.0 / -551.0</b>		
8	DREISTRAHLDUESE 036 / TRIPLE JET NOZZLE / GICLEUR TRIPLE	6.415-767.0	1
	<b>/ 1.514-552.0 / -553.0 / -601.0 / -651.0</b>		
9	6KT-MUTTER / HEXAGON NUT / ECROU HEXAGONAL	5.311-117.0	1
10	HAKEN / HOOK / PATERE	5.037-059.0	1
11	SCHUTZTEIL / PROTECTION PART / PARTIE PROTECTEUR	5.394-269.0	1
12	ROTORDUESE 035 / ROTARY NOZZLE / BUSE JET ROTATIF	4.767-022.0	1
	<b>/ 1.514-551.0</b>		
12	ROTORDUESE 040 / ROTARY NOZZLE / BUSE JET ROTATIF	4.767-023.0	1
	<b>/ 1.514-552.0 / -553.0 / -651.0</b>		

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

GRUPPE: 5.0 E-KASTEN  
GROUP: 5.0 ELECTRIC BOX  
GRUPPE: 5.0 ELECTRIQUE BOÛETE

**A5**

**HD 6/13 CX**

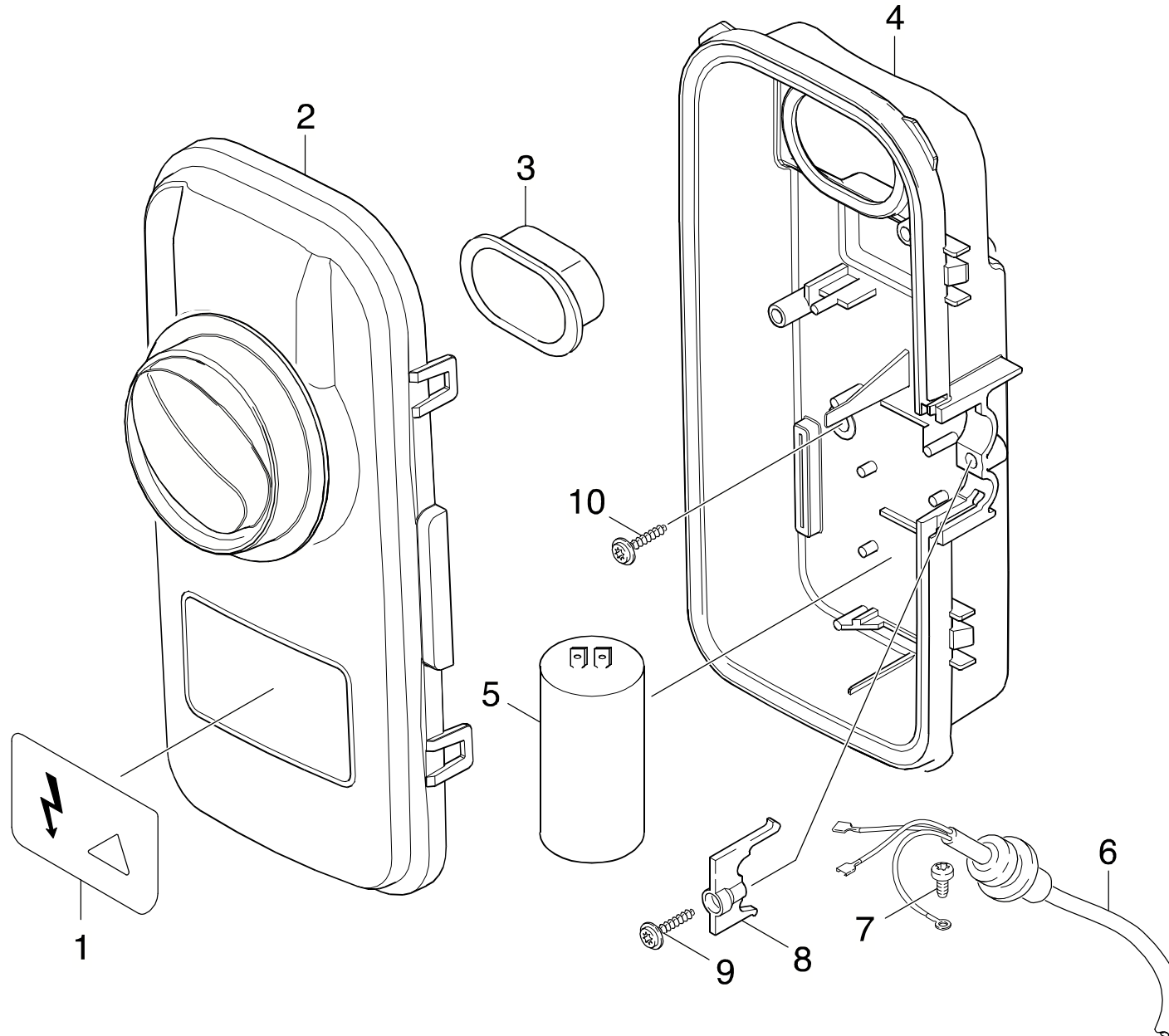
**GRUPPE: 5.0 E-KASTEN**  
**GROUP: 5.0 ELECTRIC BOX**  
**GRUPPE: 5.0 ELECTRIQUE BOÛETE**

Ersatzteile unter [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)

GRUPPE: 5.0 E-KASTEN  
GROUP: 5.0 ELECTRIC BOX  
GRUPPE: 5.0 ELECTRIQUE BOÛTE

B5

HD 6/13 CX



Symbolbeschreibung siehe M16 / symbol description see M16 / désignation de système voir M16 /

GRUPPE: 5.0 E-KASTEN  
GROUP: 5.0 ELECTRIC BOX  
GROUPE: 5.0 ELECTRIQUE BOÛTE

C5

HD 6/13 CX

POS. ITM. POS.	BENNENNUNG DESCRIPTION DESIGNATION	TEILE-NR. PART-NO. NO.PIECE	STCK QTY. NBR.
1	SCHILD / LABEL / PLAQUE	5.388-512.0	1
2	SCHALTER KPL. / SWITCH / INTERRUPTEUR	4.744-166.0	1
3	PROFILDICHTUNG / SEAL / ETOUPE PROFILE	5.365-181.0	1
4	GEHAEUSE / HOUSING / BOITIER	5.061-000.0	1
5	KONDENSATOR 25MF / CAPACITOR / CONDENSATEUR	6.661-129.0	1
6	KABEL MIT STECKER / CABLE / CABLE / 1.514-501.0 / -551.0 / -601.0 / -651.0	6.648-906.0	1
6	KABEL MIT STECKER / CABLE / CABLE / 1.514-552.0	6.648-978.0	1
6	KABEL MIT STECKER / CABLE / CABLE / 1.514-553.0	6.648-979.0	1
7	SCHRAUBE M 4X 10 / SCREW / VIS	7.303-031.0	1
8	SPANNTAIL / CLAMP ELEMENT / PIECE DE SERRAGE	5.263-051.0	1
9	SCHRAUBE 5 X 25 / SCREW / VIS	7.303-109.0	1
10	SCHRAUBE M 5X 15 / SCREW / VIS	6.303-153.0	3

"=> xxxxxx" = bis Werknummer / up to serial No. / jusqu' au No. de fabr. / "xxxxxx =>" = ab Werknummer / from serial No. / a partir du No. de fabr. /

## Bestellhinweis

Bei Ihrer Bestellung sind unbedingt anzugeben :

1.	2.	3.	4.	5.
Gerätetyp Machine model Type d'appareils	Herstell-Nr. Serial-No. No. de série	Benennung Description Désignation	Teile-Nr. Part No. Référence	Stückzahl Piece No. Quantité



**siehe Typenschild  
see name-plate  
voir plaque signalétique**



**siehe Ersatzteilliste  
see spare parts list  
voir liste des pièces de rechange**

- Die Ersatzteile, welche als Meterware geliefert werden, sind auf Einbaulänge selbst zu kürzen. Ebenso sind die Stückzahlen in den jeweiligen Gruppen als Mindestbestellmengen = 1m angegeben und können je nach Bedarf auf weitere volle Meterzahlen erhöht und bestellt werden.
- Spare Parts which are delivered as cut goods have to be shortened to installation length. The quotation of quantity in each group refers to the minimum order quantity = 1m and may be ordered and raised to further full metre-values according to demand
- Les pièces de rechange qui sont livrées comme marchandise au mètre sont à raccourcir selon la longueur d'installation. Les indications de quantité dans chaque group se réfèrent à des valeurs de mètre de plus.
- Diese Ersatzteilliste erscheint in gedruckter Form sowie als Mikrofiche. Bei Querverweisen bezieht sich die Angabe "Seitenzahl" auf die gedruckte Ersatzteilliste und die Angabe "Bildtafel" auf die Mikrofilmausgabe.
- This spare parts list is published both in printed form and as a microfiche. In the cross-references, "page number" refers to the printed spare parts list and "display table" to the microfilm edition.
- Cette liste de pièces de rechange est aussi bien imprimée que publiée sous forme de microfiche. Les indications transversales renvoient au "numéro de page" sur la liste imprimée des pièces de rechange et à la "planche" sur la microfiche.

Bitte beachten Sie, daß der Teileumfang dieser Ersatzteilliste nicht unbedingt dem Lieferumfang Ihres Gerätes entspricht.

For your information: It could be that certain parts quoted in this spare parts list were not included with the machine delivery.

Pour votre information: il se peut que certaines pièces détachées mentionnées sur la liste ne vous aient pas été livrées avec l'appareil.

Die in dieser Ersatzteilliste nicht aufgeführten Einzelteile, bestellen Sie bitte direkt beim Vertragskundendienst des jeweiligen Herstellers.

Please order the individual parts not included in this assembly directly with the contract aftersales service of the manufacturer in question.

Veillez s'il vous plaît, commander les pièces détachées qui ne sont indiquées dans notre liste des pièces détachées, directement auprès du service après-vente des fabricants en question.

Bei Bestellung von lackierten Teilen, welche in der Ersatzteilliste nicht in verschiedenen Farben ausgewiesen sind, ist zusätzlich die Farbnummer oder Farbe mit anzugeben. Diese finden Sie auf dem Typenschild oder Farbschild Ihres Gerätes.

Upon ordering of varnished parts which are not mentioned in the spare parts list as parts with different colors, kindly additionally mention the number of the color. It can be seen on the type plate of the color plate of your machine.

Commandant des parts vernissés qui ne sont pas mentionnés comme parts avec une couleur différente dans la liste des pièces détachées, veuillez mentionner de plus le numéro de la couleur. Il se trouve sur la plaque signalétique ou la plaque de couleur de votre machine.

Auflistungen von Einzelteilen bei Ersatzteil - u. Pumpensets sind in der Reihe "16" einzusehen, bzw. direkt unter dem entsprechenden Set aufgelistet.

Listings of single parts upon spare parts kits and pump kits can be seen in row "16" or directly listed below the corresponding kit.  
Des établissements des pièces détachées en ce qui concerne les kits des pièces de rechange et les kits de pompes, peuvent être vus à la ligne "16" ou ils sont répertoriés directement au-dessous du jeu correspondant.

Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung sowie das Recht der ausschließlichen Auswertung unseres geistigen Eigentums behalten wir uns vor. Vervielfältigung und Nachdruck nur mit Genehmigung und Urheberhinweis möglich.

We reserve the right to make technical changes in the course of development work and the right to make exclusive use of our intellectual property. This spare parts list may be duplicated or reprinted only with our approval and with acknowledgement of our copyright.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques dans le cadre du perfectionnement des mises au point ainsi que le droit de la mise en valeur exclusive de notre propriété intellectuelle. Polycopie et reproduction exclusivement après accord et avec mention de l'auteur.

GRUPPE:	1.0 GEHAEUSE	A1-E1
GROUP:	1.0 HOUSING	
GRUPPE:	1.0 BOITIER	
GRUPPE:	2.0 PUMPENSATZ	A2-E2
GROUP:	2.0 PUMP SET	
GRUPPE:	2.0 JEU (ENSEMBLE) DE POMPE	
GRUPPE:	3.0 MOTOR	A3-C3
GROUP:	3.0 MOTOR	
GRUPPE:	3.0 MOTEUR	
GRUPPE:	4.0 ZUBEHOER	A4-K4
GROUP:	4.0 ACCESSORIES	
GRUPPE:	4.0 ACCESSOIRES	
GRUPPE:	5.0 E-KASTEN	A5-C5
GROUP:	5.0 ELECTRIC BOX	
GRUPPE:	5.0 ELECTRIQUE BOÛTE	

Ersatzteile unter [www.gluesing.net](http://www.gluesing.net)

**1** BEISPIEL: VERSION 1  
 EXAMPLE: VERSION 1  
 EXEMPLE: VERSION 1

**3.0** BEISPIEL: SIEHE IN GRUPPE 3  
 EXAMPLE: SEE IN GROUP 3  
 EXEMPLE: VOIR EN GROUPE 3



**WICHTIGER HINWEIS**  
 IMPORTANT REMARK  
 REMARCAQUAGE IMPORTANT

BESTELLHINWEIS SIEHE M15  
 EXAMPLE ORDER SEE M15  
 EXEMPLE DE COMMANDE VOIR M15

VARIANTENÜBERSICHT SIEHE L16  
 VARIANTS SURVEY SEE L16  
 VUE D'ENSEMBLE DE VARIANTS VOIR L16